

The background of the cover is a traditional Japanese ink wash illustration. It depicts a dark wooden gate with a tiled roof, set against a deep blue night sky. A large, bright yellow sun or moon is positioned in the upper left. To the right, a tree with vibrant pink blossoms reaches its branches into the frame. In the foreground, a stone path leads towards the gate, where two small figures are standing, looking out. The overall mood is serene and contemplative.

BAJO LA MISMA LUNA

Antología de haiku

Gonzalo Marquina Arcos
(editor)



RETAMA



BAJO LA MISMA LUNA

Antología de haiku

BAJO LA MISMA LUNA

Antología de haiku

Gonzalo Marquina Arcos
(editor)

Bajo la misma luna. Antología de haiku

Gonzalo Marquina Arcos, editor de la antología

Primera edición digital: junio del 2024

Disponible en: <https://retamahaiku.com/antologias/>

Editor:

© Gonzalo David Marquina Arcos

Jr. Pomalca 185, Urb. Arboleda de Maranga, San Miguel,

Lima 15087, Perú

Corrección de estilo: Gonzalo Marquina Arcos

Diseño y diagramación: David Infantes Carrasco

Portada: Kawase Hasui, “Luna llena sobre el Castillo de Matsuyama” (*matsuyama-jō meigetsu* 松山城名月), 1953. Impresión sobre madera; tinta y color sobre papel. Obra vertical: (40.0 cm x 26.2 cm)

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05953

ISBN: 978-612-00-9759-5

Esta antología se trabajó en el taller de haiku “Bajo la misma luna” en los meses de abril, mayo y junio del 2024.

Este libro es de difusión gratuita. Queda prohibida su reproducción total o parcial por cualquier medio sin permiso expreso del editor.

Índice

Prólogo	9
Augusto Martín Portocarrero Grados	14
Aurea Leticia Reza Patiño	18
Betty Mercedes Flores Mariños	22
Catia Castilho Simon	26
César Daniel Mex Chi	30
Claudio Andrés Manosalva Ortega	35
Cristian Camilo Bautista	39
Cristina Rojas Quiroga	43
Diana Lucinda González de Cosío Gómez	47
Dora Lucena Ramírez	51

Edith Lomovasky	55
Edward Mosiah Álvarez Yucra	59
Emmanuel Villalobos Cortez	63
Erick Fuentes del Río	67
Esperanza Consuelo Castro Vidal	71
Gilda Arianna López Carranza	75
Hernán Antonio Mansilla Astete	79
Isis Valeria López Martínez	83
Jackelin Rocio Castillo Cusi	87
Jessica Flores Paredes	91
Jhon Gianpiere Mendoza Santos	95
Joan Ricardo Chávez Huertas	99
José Carlos Vergara Vergara	103

José de Jesús Sierra Alfonso	107
José Luis Solís López	111
Judith Margot Bravo Asenjo	115
Katherine Vanessa Matos Mirano	119
Lina Antonella Gutierrez Khuncher	123
Lucina Vázquez Miranda	127
Luis Antonio Solís Rodas	131
Maria Alice Bragança	135
María de Lourdes Palacio Milán	139
María Esther González Ramírez	143
María Isabel Quintana Sánchez	147
María Mercedes Fajardo Torres	151

Mario Ulises Maya Martínez	155
Marlene Yamileth Monge Arias	159
Marx Vladimir Tocto Correa	163
Miguel Contreras	167
Milagro del Rocío Chuquiyanqui Mallcco	171
Milma García	175
Mirna Meluso	179
Nancy Fabiola Dominguez Moreno	183
Norma Espinoza Carrillo	187
Pilar Luana Cruz Quispe	191
Pilar Roberta González-Farret Aranda	195
Rubén García García	199
Sabrina Beatriz Quezada Soto	203

Sandra Jeannine Galarza Chacón	207
Sonia Leonor Sánchez Mendoza	211
Valentina Fernanda Salgado Ferrufino	215
Yohanna Jorquera Reyes	219
Yoshio Castro Suarez	223

Prólogo

A menudo se nos enseña que el haiku es único e inmutable; por eso, resulta tan común encontrar en nuestro medio hispanohablante frases como “la esencia del haiku”, “el haiku verdadero” o “el haiku puro”. Pero no es así. En realidad, lo que existe de manera demostrable es un enorme abanico de corrientes y estilos distintos (afines y contrapuestos), sujetos al cambio y al movimiento. Estas líneas de acción son las que hemos considerado para la elaboración de nuestro libro.

La presente antología, titulada Bajo la misma luna en honor al taller virtual del mismo nombre llevado a cabo entre abril y junio del presente año por Retama Escuela de Haiku, no solo es una generosa muestra de diversidad poética —cincuenta y tres voces, la mayoría de ellas inéditas hasta ahora—, sino que también pone en relieve una vez más el valor del estilo Haikushū 俳句集 como uno de los más representativos del haiku en Latinoamérica. Nuestro proceso de edición ha sido riguroso, pero no por ello carente de encanto y emotividad. Gracias a múltiples ejercicios de lectura, composición y corrección conjunta, los estudiantes le otorgaron pulcritud a sus textos. Para muchos, estos momentos fueron primeros contactos con el género; para otros, espacios donde se podía compartir conocimientos previos. El diá-

logo y el trato horizontal fueron fundamentales para lograr un aprendizaje realmente significativo. En todo momento, la intención fue la búsqueda de la propia voz y la valoración de las múltiples formas de escritura creativa surgidas a partir de las maneras personales de vivenciar y producir el haiku.

En nuestra escuela queremos continuar explorando y celebrando aquella gran diversidad que compone al haiku como género. Por eso, nos emociona tanto presentar esta nueva selección de voces contemporáneas.

“El haiku puede traernos el humanismo que el mundo necesita” señalaba hace algunos años el profesor Fernando Rodríguez-Izquierdo. Nosotros creemos en esta afirmación, pues es lo que hemos aprendido de manera vivencial durante este taller. El haiku nos exhorta al redescubrimiento del mundo a través de los sentidos, a percibir los instantes de la manera más elemental posible. Por eso, los poemas que encontraremos en esta antología nos recuerdan tanto aquella máxima del gran poeta Matsuo Bashō (1644-1694):

高く心をさとりて俗に帰るべし

takaku kokoro wo satorite zoku ni kaerubeshi

“Despierta al corazón, elévalo... regresa a lo común”

Esta antología no solo es un importante aporte para la construcción del haiku en Iberoamérica, sino que también constituye desde ahora y para siempre un emotivo recuerdo de lo que fue un espacio ideal para la exploración, la creación, el compartir y el disfrute de la palabra. Estoy seguro de que, en un tiempo no muy lejano, cuando se escriba sobre la historia del haiku en Latinoamérica, trabajos como este serán los principales referentes para hablar sobre su desarrollo en este nuevo siglo.

Por último, quiero agradecer enormemente el esfuerzo y la contribución de cada autor y autora, pues fue a partir de sus sensibilidades y vivencias particulares que esta antología pudo elaborarse. Tengo la esperanza de que las experiencias de este taller quedarán para siempre en nuestros corazones y nos permitirán vislumbrar nuevos horizontes en favor de quienes continuarán trabajando el haiku y, en general, la poesía en años venideros.

Gonzalo Marquina
Lima, invierno de 2024

Bajo la misma Luna



Augusto Martín Portocarrero Grados
(Lima, Perú - 1963)

Alba primaveral.
Brotos de hojas en el
árbol talado

Cesa la lluvia.
También el calor hace
sudar al Buda

Un nido vacío
pateado por el piso,
una y otra vez

...y al cerrar el libro,
quedó atrapada
la polilla

Lluvia de verano.
Otra vez, suben al muro
los chanchitos de tierra

Un petirrojo
se posa sobre el hombro
del espantapájaros



Aurea Leticia Reza Patiño
(Ciudad de México, México - 1962)

Jacarandas.
El zumbido de un picaflor
sobre las ramas.

Frío otoñal.
Dulces de tejocotes
en el altar de muertos.

Los cacomixtles
trepando por los árboles.
Ocaso de verano.

Cena de Navidad.
Las moscas también
agradecen esta noche.

Se va el invierno.
Gotas de rocío
en la telaraña.

Al mediodía,
la garúa acaricia
los nomeolvides.



Betty Mercedes Flores Mariños
(Lima, Perú - 1983)

Amanece en el pantano.
El rocío sobre las plumas
de un ave pequeñita.

Otoño en el campo.
entre ramas de eucaliptos,
la luna llena.

Mar de verano.
Abrazada a su papá,
moja sus piecitos.

Flores violetas.
Por ratos, dejo de mirar
el mar de otoño.

Las luces del ocaso
enrojecieron sus rostros
suavemente.

«Toma» —le dice
la vendedora de periódicos
a una ardilla callejera.



Catia Castilho Simon
(Porto Alegre, Brasil - 1965)

Andes encobertos.
A luz do outono na neve
me cegou

Uma folha de ipê cai.
Lá em cima, a neve
das montanhas

Na úmida tarde
meus passos resvalam
entre as folhas

Pés na espuma.
Fecho os olhos
ao barulho do mar

Um beija-flor.
Eu penso no passado
emocionada

Um beija-flor
pousou em mim
no meio do jardim



César Daniel Mex Chi
(Yucatán, México - 1997)

Las moscas
sobre el niño indigente
tirado en la acera.

Maculís en flor.
Beben del mismo calabazo
dos campesinos.

Estanque de verano.
Un patito persiguiendo
a las palomas.

Dejo de escribir.
En la mesa de mi oficina,
la sombra de una nube.

Dejo de escribir.
En la mesa de mi oficina,
la sombra de una nube.

Estanque de verano.
Un patito persiguiendo
a las palomas.

«¡Son zanates!» —dice
frente al árbol de ceiba
el abuelo.

Después de la lluvia,
las azucenas del patio
brillan distinto.



Claudio Andrés Manosalva Ortega
(Santa Bárbara, Chile - 1971)

Hacia las montañas,
el color del otoño
junto a la carretera.

Levanto la vista
hacia los rascacielos—
Noche sin luna.

La mosca también
se queda viendo el bosque
en la ventana.

Detengo el paso.
En el charquito chapotean
dos gorriones.

Entre la niebla
se desvanece el bosque—
Todo en calma.

Una garza
encogiéndose de frío
al borde del camino.



Cristian Camilo Bautista
(Bogotá, Colombia - 1993)

Entre sus dientes
mi perro lleva contento
una mariposa.

Y cuando me haya ido
aquí también habrá flores.
Barro la tumba de mamá.

Un muerto en las vías.
La gente no sabe
si mirar o no.

Día de cumpleaños.
Se ven algunas canas
en la frente de papá.

Iba a aplastarlo,
pero vi su alita rota—
Mosquito.

Se posa en mí.
¿Descansará un poquito
la mariposa?



Cristina Rojas Quiroga
(Lima, Perú - 1994)

Sol de mediodía.
Mi abuelo descalzo
entre los arrozales.

Mañana de otoño.
En la frente del emolientero
una gota de sudor.

Todo en calma—
La brisa agita el follaje
a medianoche.

La lluvia de verano
cae sobre la caballa
servida en mi plato.

Mientras ceno,
la polilla aún se mueve
en la telaraña.

Cambia el semáforo.
Una mosca en la boca
del motociclista.



Diana Lucinda González de Cosío Gómez
(Ciudad de México, México - 1972)

Ráfaga de invierno.
La carcajada de mi madre
se convierte en tos.

Calidez de marzo.
Las venas más azules
en mis manos.

En medio de la basura,
el olor del pino talado.
Primer día del año.

Me alejo y, aun así,
¡qué claro el sonido del violín
del músico ambulante!

Al cruzar los patos
se desvanece el paisaje
en el estanque.

Los kakis
siguen madurando
en la bolsa de mano.



Dora Lucena Ramírez
(Caracas, Venezuela - 1956)

Jardín de petunias.
Mi gata da un paso más
hacia el tucusito.

Tarde brumosa.
Un riachuelo se abre paso
entre las peñas.

Tras la lluvia
reinician su pelea
los periquitos.

Y de repente,
tan solo la frialdad
de la lluvia fina.

Luna roja.
Cariacotecido pasa
un mendigo.

Noche sin luna.
La brisa encrespa
mis cabellos.



Edith Lomovasky
(Buenos Aires, Argentina - 1952)

Surge la luna
en medio del color
rojizo del cielo.

Un colibrí—
Mi hija menor reza
por primera vez.

Una bandada
cambia de dirección
hacia las islas.

Cielo sin nubes.
Un caracol se arrastra
sobre la sábila.

Lluvia de otoño.
Entre las luces del patio
se hace visible.

Sobre los árboles,
después de tantos días,
la luna llena.



Edward Mosiah Álvarez Yucra
(Cusco, Perú - 1997)

Noche de invierno.
¿El viento hace rechinar
el viejo puente?

Mediodía de verano.
La sombra de un roble
flaquea sobre mí.

Última primavera.
En las manos de mi nieta,
un brote de lirio.

¡Qué tonto!
La hormiga que aplasté
también estaba sola.

Entre las páginas
de mi antigua libreta,
manchas de lluvia.

Ráfaga diurna.
En los cables del poste,
un par de zapatos.



Emmanuel Villalobos Cortez
(Colima, México - 1992)

Frescor—
Entre el bullicio de la ciudad,
el sonido del río.

Luciérnagas:
hacia la hierba crecida...
hacia el cielo...

Llovizna de primavera.
¿Alguien más estará solo
contando sílabas?

«En sus marcas, listos...
¡fuera!» —gritan los niños.
Carrera de caracoles.

Tras confundirla
con una nota en mi partitura,
espanto a la mosca.

Luna de primavera.
Recuerdos que no quiero
llegan con su brillo.



Erick Fuentes del Río
(Ciudad de México, México - 1989)

Luna llena.
¿Otra luz de neón
entre las torres?

«Toma» —dijo,
y le entregó a mamá
un manojito de plumas.

Moscas de verano.
Entre el zumbido, los insultos
de mi hermano.

«Por aquí salían luciérnagas»
—dijo la abuela
frente al edificio.

Diez de mayo.
En mis manos se impregna
el polvo de huesos.

Día de olimpiadas.
Se ve la cicatriz en el ombligo
del clavadista.



Esperanza Consuelo Castro Vidal
(Lima, Perú - 1959)

Jardín de lirios.
Los colores oscuros
de una abeja.

De un verso a otro
en mi libro abierto,
¡una mariposa!

Los ojos del niño—
Una tras otra, caen
las camelias.

Mujer hilandera:
sus manos también tiemblan
con la ventisca.

...y sonreí
cuando me preguntó
por el final del cuento.

Sobre mí...
Sobre el jardín florido...
Se alza el colibrí.



Gilda Arianna López Carranza
(Ciudad de México, México - 1981)

Madrugada—
El canto del zorzal
entre ladridos.

«¡Mira mamá!»— dijo,
señalando con su dedito
al Gran Buda.

Noche de Navidad.
Entre risas, algo le cuenta
el indigente al gatito.

El perrito
moviendo su nariz—
Brisa de verano.

Y de repente,
la lluvia pesada
se vuelve granizo.

Un pinacate.
Tras chocar contra la ventana,
lo devuelvo al jardín.



Hernán Antonio Mansilla Astete
(Cusco, Perú - 1960)

Floripondios...
Frente a la foto de mamá,
otra vez, en silencio.

Comienza el invierno.
Hacia el monte vuelan
los colibríes.

Capuli-ñahui.
Para este día especial,
cuy al horno.

El que pasea al perro
sigue en su celular.
Ocaso de otoño.

Entre los árboles
de queñoas fluye
la lluvia altoandina.

Comienza el invierno.
Aprieto un poco más
la taza de chocolate.



Isis Valeria López Martínez
(Ciudad de México, México - 2003)

Limpio el polvo
de mis viejos cuadernos.
Ocaso de verano.

En la ventana,
el cadáver de un insecto.
Calor de madrugada.

Sol de primavera.
En el aula se ilumina
un lienzo vacío.

Algo me despierta...
Me asomo a la ventana
para contemplar la luna.

Otra vez,
me equivoco al tocar el piano...
Noche de invierno.

Noche primaveral.
Mis dedos se han manchado
con el carboncillo.



Jackelin Rocio Castillo Cusi
(Tacna, Perú - 1995)

Sobre las rocas,
sobre mis mejillas...
Garúa de mayo.

Un gallinazo
se pierde entre la niebla.
Tarde de otoño.

Lirios en flor
junto a una lápida sin nombre.
Ocaso de mayo.

También
las huellas del gatito
sobre el cemento fresco.

Abriéndose al rocío,
la única azucena
del huerto del abuelo.

Bosque solitario.
Entre las hojas secas
encuentro el camino.



Jessica Flores Paredes
(Tarapoto, Perú - 1981)

Río Huallaga.
Frente al bravo caudal
ríen los pescadores.

Épocas de lluvias.
Cada que muerde un mamaco
sonríe el vecino.

En plena montaña
mi niño se esconde
como el Chullachaqui.

Laguna azul.
No dejo de contemplar
el reflejo del sol.

Noche de verano.
Por ratos, el grillo
deja de cantar.

El viento de otoño
suavemente acaricia
la mala hierba.



Jhon Gianpiere Mendoza Santos
(Piura, Perú - 1993)

Primavera en Jecuán.
Cerca de la acequia,
un trino.

Dejo de llorar.
La llovizna otoñal
sobre mi rostro.

Pasa la cosecha.
Se queda en silencio
la casa de mis padres.

Viento de muerto.
Se mecen las ramas secas
del algarrobo.

Luna de Paita.
Se consume el cigarrillo
entre mis dedos.

Medianoche sin luna.
De las flores marchitas
bebe un perro flaco.



Joan Ricardo Chávez Huertas
(Piura, Perú - 1978)

Un girasol
sumergido en el arroyo.
Ocaso de otoño.

Viento de verano.
Se eleva la ropa de papel
del espantapájaros.

Lluvia de ayer.
Un grillo agoniza
en la vereda.

Quietud—
Se refleja sobre el río
un algarrobo.

Poza del arrozal.
A mi paso, otra vez,
se esconde el sapo.

Jugando a empujar
una llanta por el arrozal,
los niños del campesino.



José Carlos Vergara Vergara
(Lima, Perú - 1952)

Luces del alba.
Los restos de una polilla
sobre mi escritorio.

Garúa de otoño.
Las hojas sobre la acera
cambian de color.

Noche helada.
Las luces de un auto
sobre el sauce sin hojas.

¡Crash!
Bajo los pies del anciano,
otro caracol.

Sobre mi hombro,
resistiendo al ventarrón,
la libélula.

Fría garúa.
Reaparece la luna
por un instante.



José de Jesús Sierra Alfonso
(Bucaramanga, Colombia - 1957)

Lirios en flor.
Despacio, abre sus alas
la mariposa.

Sin nada más
que el frío de esta noche
vuelvo a casa.

Mis lágrimas
sobre el río embravecido.
Lluvia primaveral.

Noche de verano.
Por ratos se detiene
el canto del coquí.

Flor de maga:
su aroma ocultándose
entre las ramas.

Noche de luna.
Las olas alcanzan
las huellas en la arena.



José Luis Solís López
(Tabasco, México - 1946)

Pueblo de montaña.
Las luces guían al lancharo
entre la niebla.

Un limosnero
en la entrada de la feria.
Flores de macuilis.

Lluvia de verano.
¡Con qué levedad se inclinan
los brotes de albahaca!

Viento de verano.
Sin más, se tumba un mono
sobre la rama.

Trina el cenizontle.
Como ayer, hoy tampoco
lloró el bebé.

Calor extremo.
En las grietas de la banqueta,
¡flores de verdolaga!



Judith Margot Bravo Asenjo
(Lima, Perú - 1978)

A la sombra
de una hoja de higo,
una mariquita.

Las agujas del reloj.
Un rayo de sol
ingresa en el cuarto.

Sosiego—
Preparo un té
con hojas de lechuga.

Una estrella fugaz.
Me detengo a pedir
un único deseo.

Sobre la palma
de mi mano se derrite
un granito de azúcar.

¿Llegarás al mar?
Contemplo el barquito de papel
que hice con cuidado.



Katherine Vanessa Matos Mirano
(Lima, Perú - 1998)

Día en casa.
La ventana se llena
con gotas de garúa.

Mañana de otoño.
Después de mucho tiempo
vuelvo a abrazar a mamá.

Les Luthiers.
El paciente de hospital
también sonríe.

Me pongo el gorro
que tejió mi abuelita...
la recuerdo.

Vuelvo a casa.
Tan solo, mi perrita
me recibe contenta.

Se abre el telón.
Busco entre el público
la mirada de mamá.



Lina Antonella Gutierrez Khuncher
(Jujuy, Argentina - 1996)

Noche de fin de año.
Los juguetes descoloridos
en la casa de mamá.

Siguiendo el flujo,
mis dedos entre las algas.
Tarde de otoño.

Peregrinaje de abril.
Por ratos, suena el sikuri;
otros, el viento de montaña.

Último día en casa.
Me saluda como siempre
el anciano que vive al lado.

Al otro lado del jardín,
la flor de alfalfa rota
por el viento de otoño.

A la pava que hierve
acerco mis manos.
Primer mate de invierno.



Lucina Vázquez Miranda
(Xalapa, México - 1985)

Todo en calma—
Solo el ruido del agua
entre las piedras.

La garza blanca
firme sobre un tronco viejo
en el pantano.

Jacarandas.
El asfalto adquiere
un nuevo color.

Sobre la milpa
se aglomeran las nubes.
Brilla el machete.

Plenilunio.
Se agita mi corazón
cada vez más.

Luciérnagas—
Las estrellas de verano
cada vez más cerca.



Luis Antonio Solís Rodas
(Ciudad de México, México - 1976)

A oscuras,
para no aplastar a las ranas,
voy lento con la bici.

Hoja de otoño:
conserva todavía
la lluvia de ayer.

Cáscara de cigarra.
Al darle el sol,
se vuelve ámbar.

Flores de primavera.
Otra vez, contra mi ventana,
la abejita.

Asfalto—
Una florecita de mayo
casi invisible.

Viento de junio.
La risa de unos niños
me hace sonreír.



Maria Alice Bragança
(Porto Alegre, Brasil - 1958)

Temporal de inverno—
O som do vento
me fez companhia

Pétalas caídas—
A primavera também
sobre o lagoa

Vento de junho—
As árvores acenam
adeus outono!

Fim de inverno—
A chuva bate na janela
insiste insiste

Do sul
o som do sino
no vento

Folha de plátano
pousada no sofá—
Visita de outono



María de Lourdes Palacio Milán
(San Luis Potosí, México - 1981)

Buganvilia.
Cada vez que me acerco
crece su aroma.

Blancas palomas
descansan plácidamente
en las manos del Buda.

Cierro los ojos
al morder un garambullo.
Tarde de verano.

La luna llena,
de rato en rato ilumina
a las cucarachas.

Día de playa.
Recostado en la arena
mi abuelo sonríe.

Tarde en la montaña.
Se posa en mi sombrero
una monarca.



María Esther González Ramírez
(Ciudad de México, México - 1967)

Brisa otoñal.
En todo el hogar percibo
el aroma del té.

Cielo sin nubes.
Bajo mis pies descalzos,
las hojas secas.

Aguacero de agosto.
Un fresco aroma viene
desde el maizal.

Recostada
sobre la hierba del campo
cuento las estrellas.

Y otra vez,
en el zaguán del abuelo
reverdece el cedrón.

En la tierra seca
caen las jacarandas.
Semana Santa.



María Isabel Quintana Sánchez
(Puerto Montt, Chile - 1940)

Frente al fuego
recordamos a mamá.
Sigue nevando.

¡Chac-chac! Otra vez,
el remo sobre el reflejo
de la luna llena.

Sol de otoño.
Pensando en mi vejez
barro los pelos del gato.

¿Le pondré nombre?
Entre mis manos tibias,
un pajarillo.

Ocaso de verano.
Trepas por mi brazo
una cantárida coja.

Suave perfume.
La nieve de anoche
ha sepultado las rosas.



María Mercedes Fajardo Torres
(Lima, Perú - 1972)

Otoño en la ciudad.
De cable en cable de luz,
¡las ardillas!

Canta el grillo
desde el interior
de la casita del gato.

Frío intenso.
Para dormir, el gatito
se acurruca a mi lado.

Tarde primaveral.
Los niños juegan a contar
camelias caídas.

Alba de otoño.
Dos aves sobre la acera
picoteándose.

Acaricio al gato
dormido sobre la PC.
Noche de invierno.



Mario Ulises Maya Martínez
(Guerrero Negro, México - 1989)

Ocho de marzo.
Junto al muro pintado,
la jacaranda.

Fría mañana.
Los colores del valle
tras la neblina.

Cesa la lluvia.
¡La luz del semáforo
sobre los charcos!

Ladran los perros.
¿Tampoco podrán dormir
por esta luna?

La tortuguita.
Poco a poco, se acerca
al mar inmenso.

Luna de octubre.
Por ratos, se esconde
entre las ramas.



Marlene Yamileth Monge Arias
(San José, Costa Rica - 1957)

Mañana de invierno.
Al cantar el pajarito,
sonríe el bebé.

Un saltamontes
escapa entre el jengibre.
Rocío de la mañana.

Los escolares
brincan sobre los charcos.
Recuerdo mi niñez...

Relampaguea.
La noche sobre la sierra
se ilumina.

Tenue garúa.
Las hormigas se llevan otra
pata de la cucaracha.

Noche primaveral.
Se seca el sudor y sigue
la tejedora.



Marx Vladimir Tocto Correa
(Piura, Perú - 1993)

Viento de otoño.
Las hojas caen en medio
del frescor.

Luna llena.
Su brillo sobre las olas
llega hasta la orilla.

«Gracias» —le dice,
sonriendo amorosamente.
Pareja de ancianos.

Otra vez,
comiendo en solitario.
Día de cumpleaños.

Sobre esta roca,
las mismas florecitas
que cubren la llanura.

Tras la tormenta,
se yergue firmemente
el viejo roble.



Miguel Contreras
(Dajabón, República Dominicana - 1994)

Mañana de verano.
El sabor del mangú
preparado por mi abuela.

Sobre la mesa,
el suave aroma
de los gandules verdes.

Luz de luna.
Una pareja solitaria
comiendo sancocho.

Un niño acaricia
la cabeza de mi perro.
Rojas camelias.

En silencio,
unos niños recogen
flores de primavera.

En soledad, recojo
los mangos tumbados
por el viento.



Milagro del Rocío Chuquiyanqui Mallcco
(Lima, Perú - 1975)

Entre las ramas
del naranjo en flor,
canta un pajarillo.

Una niña acerca
su carita a las rosas.
Día primaveral.

Sonríe el sembrador
al tocar los duraznos.
Mañana primaveral.

Tras morderla,
escurre por mi mentón
el jugo de la naranja.

Flores de jazmín.
Su aroma envuelve también
al pajarillo.

«La vida es corta» —pienso,
mientras voy pisando
hojas caídas.



Milma García
(Barranquilla, Colombia - 1956)

En la ventana
resbala lentamente
una gotita de lluvia.

Noche de estío.
Titilan las luciérnagas
en el bambú.

¿Se habrá perdido?
Pasa una sola hormiga
sobre mis papeles.

Piso las hojas
que la tormenta arrastra
hasta mis pies.

Apiladas,
las barcas de los pescadores.
Ocaso de otoño.

Junto a mi hogar,
con un ovillo juega
el gato callejero.



Mirna Meluso
(La Pampa, Argentina - 1940)

Noche sin luna.
En el alero del patio,
¡luciérnagas!

Luces de ciudad.
La plaza vacía
en medio de la noche.

Cielo de otoño.
Respiro hondamente
al cerrar los ojos.

Brisa primaveral.
Suenan los llamadores de ángeles
hechos de caña.

Pasa una abeja
dejando atrás un rastro
de esporas flotantes.

Ágilmente,
el gorrión pica el pan
lanzado al piso.



Nancy Fabiola Dominguez Moreno
(Cali, Colombia - 1957)

Finca del abuelo.
Me quedo viendo
las flores del monte.

Levemente, el viento
mueve los pétalos caídos
de las fucsias.

¿Qué será cuando abra?
En la huerta de la cocina,
un retoño magenta.

Abro la alacena.
La salamandra sigue
cazando polillas.

Al amanecer,
las puntas de los farallones
continúan allí.

Laguna—
La brisa del monte mueve
el reflejo de la rama.



Norma Espinoza Carrillo
(Lima, Perú - 1953)

Al acostarme,
radiante, la luz
de la luna de otoño.

La palmera
también da sombra
al nido de la cuculí.

Un día más,
tiendo la ropa en el cordel.
Lluvia de otoño.

Alta marea:
una y otra vez, golpeando
a los cangrejos.

Hacia la montaña
el eco de mi voz
se desvanece.

De piedra en piedra,
los chicos cruzan el río.
Sol de verano.



Pilar Luana Cruz Quispe
(Puno, Perú - 2000)

Feria de Alasitas.
Meto al bolsillo una miniatura
para cumplir mi deseo.

Aún queda
el amargor del café.
Larga noche otoñal.

Tras la turbulencia,
se destapan mis oídos
repentinamente.

Día de graduación.
Pienso en lo que vendrá
bajo la luna llena.

¡Qué pequeña,
la luna entre mis dedos!
Otoño en la ciudad.

Día en la playa.
Con mi pie, trazo un caminito
para los cangrejos.



Pilar Roberta González-Farret Aranda
(Ginebra, Suiza - 1985)

Soñé con gatos
mientras mis gatos
ronroneaban junto a mí.

Por el sendero
se filtra entre los árboles
la luz del alba.

¿Será el último?
En medio de la calle,
un diente de león.

Todo en calma—
Solo las hojas secas
del camino.

Crepúsculo.
Las hojas de nogal
antes de caer.

¡Paf, paf!
Otra vez, la abuelita
sacudiendo sus sandalias.



Rubén García García
(Poza Rica, México - 1946)

La niebla.
En el silencio del bosque,
un sinsonte.

Camino en el monte.
El viento mueve la flor
en el ramaje seco.

Lluvia de invierno.
Un tlacuache me mira
desde el tepanco.

¿También te vas,
mariposa?
Invierno atroz.

El sinsonte.
Ayer vino tarde;
hoy, muy temprano.

Tarde de primavera.
En la caja de juguetes
canta el chapulín.



Sabrina Beatriz Quezada Soto
(Peñaflor, Chile - 1993)

Sol de otoño.
Siguen creciendo
las hojitas en la tara.

Caen las hojas.
Aun se filtra en el bosque
el sol de verano.

Golpeando el tejado,
la primera lluvia del año.
Pienso en mi hogar.

Soledad primaveral...
Cierro los ojos cuando
croan las ranas.

La cola del pez
moviéndose en el pico
de la garza.

Sobre la astromelia,
una mariposa
con un ala rota.



Sandra Jeannine Galarza Chacón
(Quito, Ecuador - 1977)

Otro día más,
veo marchitarse
las madre selvas.

En mi enfermedad,
¡nada como el canto
del mirlo en mi ventana!

Rayos de sol.
Abrazando nuestro árbol
sonrió con nostalgia.

Cesa la lluvia.
Trina el jilguero
en el poste de madera.

En el lavabo
veo mi reflejo.
Día de la madre.

Salto los charcos
abriendo los brazos—
Aguacero.



Sonia Leonor Sánchez Mendoza
(Durango, México - 1993)

Hierba
en el húmedo adobe.
Mañana de primavera.

Cae la noche.
Los grillos se suman
a la canción de cuna.

La golondrina
se acurruca en su nido.
Noche de primavera.

Fresca mañana.
Florece un año más
el cactus del patio.

Densa niebla.
El olor de la tierra húmeda
envuelve mi casa.

Mañana de primavera.
También la lagartija,
asoleándose.



Valentina Fernanda Salgado Ferrufino
(Concepción, Chile - 1991)

Sol de otoño.
Canta desde lo alto
un martín pescador.

Garza blanca.
Ahora puedo
reconocer su canto.

Flor de romero.
Al sentir su aroma
detengo el paso.

Flores de aroma.
Sonrío de forma especial
en estos días.

Silencioso,
florece y más florece
el arándano.

Mañana de invierno.
No dejo de contemplar
la flor del ciruelo.



Yohanna Jorquera Reyes
(San Fernando, Chile - 1974)

En el quillay
se han secado las flores.
Tarde de otoño.

Niebla de montaña.
Un riachuelo bajando
entre los pinos.

Camino a casa,
una amapola púrpura
en el viejo tronco.

Y otra vez,
en la banca de la plaza,
el abuelo y el perro.

Ocaso de otoño.
El atrapasol de cristal
gira en la ventana.

Recuerdo mi infancia...
Barquitos de papel
en el estero.



Yoshio Castro Suarez
(Ayacucho, Perú - 1989)

Mañana de invierno.
Aprieto con más fuerza
la taza de café.

Levemente,
la rama del sauce toca
el viejo estanque.

Luces del alba.
Un gatito callejero
lame mis manos.

Ocaso de verano.
Sus lágrimas adquieren
otro brillo.

Como tocándose,
las sombras de las casas—
Noche de luna.

Sobre mi pecho,
su suave respiración.
Cálida noche.



ISBN: 978-612-00-9759-5



9 786120 097595